



Criticón

118 | 2013

Agustín en España (siglos XVI y XVII)

Noticias de Italia XV

Fausta Antonucci



Edición electrónica

URL: <http://journals.openedition.org/criticon/395>

ISSN: 2272-9852

Editor

Presses universitaires du Midi

Edición impresa

Fecha de publicación: 15 julio 2013

Paginación: 201-212

ISBN: 978-2-8107-0273-2

ISSN: 0247-381X

Referencia electrónica

Fausta Antonucci, « Noticias de Italia XV », *Criticón* [En línea], 118 | 2013, Publicado el 13 enero 2014, consultado el 02 mayo 2019. URL : <http://journals.openedition.org/criticon/395>



Criticón está distribuido bajo una Licencia Creative Commons Atribución-NoComercial-SinDerivar 4.0 Internacional.

Noticias de Italia XV

Pese a mis constantes esfuerzos por mantener actualizada y en lo posible completa la información sobre todo lo que se hace y se publica en Italia sobre la cultura y literatura española del Siglo de Oro, soy consciente de que va a seguir habiendo lagunas en los datos que ofrezco a continuación. Por tanto, ruego a todos los amigos y colegas italianos que quieran colaborar conmigo, que me envíen noticia de todas sus actividades y publicaciones, si están interesados en que aparezcan en esta sección de la revista, y preferentemente en formato electrónico, lo cual aligera muchísimo el trabajo de preparación de estas páginas. Mi dirección electrónica es la siguiente: f.antonucci@uniroma3.it

Mi dirección postal:
Fausta Antonucci
Università di Roma Tre
Dipartimento di Studi Euro-Americani
Via Ostiense 236
00146 Roma

CONGRESOS Y SEMINARIOS

- Jornadas Internacionales «Lengua española y cultura hispánica en el reino de Nápoles entre Renacimiento y Barroco. El testimonio de la imprenta» (Nápoles, Università degli Studi «L'Orientale», Instituto Cervantes, Biblioteca Nazionale), 14-15 de mayo de 2012. Intervenciones de interés para los siglodoristas:

Tobia Raffaele TOSCANO, Università di Napoli «Federico II», «*Quomodo sedet sola civitas plena populo, facta est quasi vidua: Carlo V nell'editoria napoletana di primo Cinquecento tra elezione all'Impero e rivolta del 1547*»

Vincenzo BONI, Biblioteca Nazionale di Napoli, «Il territorio napoletano nella cartografia tra metà Cinquecento e inizi del Settecento»

Maria Luisa LÓPEZ-VIDRIERO, Biblioteca Real de España, «Entre manos reales: intereses de Nápoles en el Conde de Gondomar»

Maria D'AGOSTINO, Università di Napoli «Suor Orsola Benincasa», «*La cerviz de Atlante. El Conde de Lemos en la poesía de Bartolomé Leonardo de Argensola*»

Roberto MONDOLA, Università di Napoli «L'Orientale», «I martiri di Otranto nel secolo XVII: la *Historia* di Francisco de Araujo (Nápoles, 1631)»

Flavia GHERARDI, Università di Napoli «Federico II», «“Anteponer la imitación a la lección»: doctrina política y modalidad panegírica en el *Pusilipo* (1629) de Cristóbal Suárez de Figueroa»

Laura RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ, Università di Napoli «L'Orientale», «La erupción del Vesubio de 1631 en la imprenta napolitana en lengua castellana: *Los incendios de la montaña de Soma* (Nápoles, Egidio Longo, 1632)»

Rosa CASAPULLO, Università di Napoli «Suor Orsola Benincasa», «Primi sondaggi sull'italiano della vulcanologia fra Seicento e Settecento»

Maria Francesca STAMULI, Biblioteca Nazionale di Napoli, «Riflessioni sparse sulle funzioni paratestuali dei frontespizi architettonici nella stampa spagnola a Napoli»

Jacobo SANZ HERMIDA, Università di Salamanca, «Lecturas políticas y obras espirituales de doña Leonor María de Guzmán, Virreina de Nápoles (1631-1637)»

Andrea BALDISSERA, Università del Piemonte Orientale, «*La España defendida* de Cristóbal Suárez de Figueroa (Nápoles, 1644)»

Giuseppe MAZZOCCHI, Università di Pavia, «Le relazioni su fatti napoletani stampate a Milano nel XVII secolo»

Pierre CIVIL, Université Sorbonne Nouvelle Paris III, «La Inmaculada Concepción entre España y el Reino de Nápoles: textos e imágenes del siglo XVII»

Mercedes BLANCO, Université Sorbonne Paris IV, «*El Macabeo* en la tradición hispano-italiana del poema heroico»

Maria Gabriella MANSI, Biblioteca Nazionale di Napoli, «... nelle stampe eternizzate». Feste e descrizioni di feste nella Napoli del Vicereame»

Marco SANTORO, Università di Roma «La Sapienza», «L'editoria in lingua spagnola nel Vicereame: monitoraggio e considerazioni»

- Seminario Internazionale *Il teatro rinascimentale tra Italia e Spagna*. Pavía, Universidad de Pavía, 17 de mayo de 2012.

Federico DOGLIO (Centro Studi sul Teatro Medioevale e Rinascimentale, Roma), Giuseppe MAZZOCCHI (Università di Pavia), Irene Romera Pintor (Universitat de València), presentan el volumen *La mujer: de los bastidores al proscenio en el teatro del siglo XVI* (Universitat de València, 2011).

Josep Lluís SIRERA (Universitat de València), «Teatro español del 500: el problema de los límites»

José Luis CANET (Universitat de València), «El proyecto Parnaseo de la Universitat de València»

Miguel Ángel PÉREZ PRIEGO (UNED, Madrid), «Teatro español del primer Renacimiento: creación, edición y representación»

- *El siglo del «Arte nuevo»*. Jornada de estudios dedicada a Maria Grazia Profeti (Firenze, Università di Firenze), 12 de junio de 2012.

Katerina VAIPOULOS (Università di Udine), «*Cumplir con su obligación* de Juan Pérez de Montalbán»

Christian GIAFFREDA (Università di Firenze), «*Elisio. Egloga en la muerte del reverendísimo padre Hortensio Felix Paravicino* di Lope de Vega»

Agapita JURADO SANTOS (Università di Firenze), «Imágenes de Dulcinea en el teatro del XVII»

Ana TOBÍO SALA (Università di Firenze), «El resurgimiento del género cuento en la literatura vasca»

Homenaje. Presentación del volumen *Por tal variedad tiene belleza. Omaggio a Maria Grazia Profeti* (Firenze, Alinea, 2012), al cuidado de K. Vaiopoulos y A. Gallo.

Nicola MICHELASSI (Università di Firenze), «*Comedias nuevas* nel teatro fiorentino di Baldracca»

Salomé VUELTA GARCÍA (Università di Firenze), «Traducir del español en la Florencia del siglo XVII: materiales lingüísticos y reflexión traductológica»

Silvia ROGAJ (Università di Firenze), «“Tradurre a cappello”. Il teatro del Siglo de Oro e le traduzioni italiane: dal verso alla prosa, ‘Da galeotto a marinaro’»

MESA REDONDA: LÍNEAS DE INVESTIGACIÓN SOBRE EL SIGLO DE ORO

Modera Giulia POGGI (Università di Pisa). Participan: Fausta ANTONUCCI (Università Roma Tre), Valentina NIDER (Università di Trento), Marco PRESOTTO (Università di Bologna).

- *Historias Fingidas. Il genere dei libros de caballerías nella fucina del romanzo*. Seminario del Doctorado en Literaturas Extranjeras y Ciencia de la Literatura, Universidad de Verona (16 de noviembre de 2012).

Ana BUENO (Universidad de Zaragoza), «Bases folklóricas y culturales en las relaciones amorosas entre moros y cristianos en el *Palmerín de Olivia* (libros I y II)»

Emma HERRÁN (Université de Savoie), «De héroes y encrucijadas: el *bivium*, motivo ideológico y estructurador de las narraciones caballerescas espirituales del Siglo de Oro»

Axayácatl CAMPOS GARCÍA ROJAS (Universidad Nacional Autónoma de México), «Presentación del catálogo descriptivo y analítico de textos breves en los libros de caballerías hispánicos (siglos XV-XVII): Prosa y poesía»

María CODURAS (Universidad de Zaragoza), «Amadís de Gaula, un rey que bien muere. El lamento por la muerte del monarca en el *Lisuarte de Grecia* de Juan Díaz (1526)»

Folke GERNERT (Christian-Albrechts-Universität zu Kiel), «Un pícaro sabio en un libro de caballerías: Cíngar y el saber fisiognómico y astrológico renacentista»

María CODURAS (Universidad de Zaragoza) e Linda Pellegrino (Università di Verona), «Hacia la edición moderna del *Florisel de Niquea. Partes I-II* (Valladolid 1532): estado de la cuestión»

Anna BOGNOLO e Stefano NERI (Università di Verona), «Resultados y perspectivas del Progetto Mambrino»

(siglos XV-XVII): Prosa y poesía

- *Farsi gentiluomo. Strategie culturali e circolazione della nuova aristocrazia tra la Monarchia spagnola, Portogallo e Italia (1570-1707)*, Convegno Internazionale di Studi (Nápoles, 22-24 noviembre 2012).

- *Las comedias del último Lope*. III Seminario Áureo Internacional (Florencia, Facoltà di Lettere e Filosofia) 6 de diciembre de 2012. Organizan: Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Comparete; Instituto Almagro de teatro clásico.

Sesión I: Lope y *La vega del Parnaso*

Presidente: Maria Grazia PROFETI

Felipe PEDRAZA (Instituto Almagro, Università di Castilla-La Mancha), «El último Lope: coordenadas vitales y literarias»

José CANO (Instituto Almagro), «Fuentes que reverdecen esta vega: las comedias palatinas»

Katerina Vaiopoulos (Università di Udine), «El último Lope y *Las bizarrías de Belisa*»

Sesión II: Las últimas comedias y églogas

Presidente: Milagros RODRÍGUEZ CÁCERES (Instituto Almagro, Università di Castilla-La Mancha)

Daniela PROFETI (Università di Firenze), «La commedia di cappa e spada dell'ultimo Lope: *El desprecio agrado*»

Eleonora IOPPOLI (Università di Firenze), «*La nueva victoria de don Gonzalo de Córdoba* di Lope de Vega. Questioni testuali e contestuali»

Christian GIAFFREDA (Università di Firenze), «Le ultime egloghe di Lope»

- *Seminario Internacional «El Turco después de Lepanto: representaciones del mundo otomano y del Islam tras 1571»* – Roma, Escuela Española de Historia y Arqueología (CSIC), 16 de enero de 2013. Instituciones organizadoras: Escuela Española de Historia y Arqueología en Roma (CSIC), Universidade de Vigo, Cátedra de Estudios Sefarditas Alberto Benveniste. Universidade de Lisboa.

Intervienen:

Sandra SANSONE (Università Luav di Venezia): «La battaglia di Alcácer Quibir attraverso le parole dell'italiano Filippo Terzi, sitiador do campo dell'esercito portoghese»

Borja FRANCO (Universitat de València): «Il problema turco, la “Quinta columna” e la conversione dei musulmani in Spagna. Politiche culturali dell'immagine»

Valentina OLDRATI (Universidad Autónoma de Madrid): «Entre *Perro renegado* y *Muy amado nuestro*. Imágenes de los apóstatas renegados entre España e Italia en la época de Lepanto»

Evrin TURKCELIK (Centro de Ciencias Humanas y Sociales, CSIC, Madrid): «La visión otomana de Lepanto. Una historia silenciada»

Rosa M. CACHEDA BARREIRO (Universidade de Vigo): «Las imágenes de Lepanto en la *Felicissima victoria* de Jerónimo Corte Real»

Nicola MELIS (Università di Cagliari): «L'immagine del ‘turco’ nelle fonti portoghesi e l'immagine del portoghese nelle fonti ottomane»

Raffaele PITTELLA (Archivio di Stato di Roma): «Lepanto nelle fonti dell'Archivio di Stato di Roma»

Susana BASTOS MATEUS (Cátedra de Estudos Sefarditas Alberto Benveniste, Universidade de Lisboa): «Aria Orientale. I rapporti fra turchi, ebrei e cristiani nuovi nell'immaginario inquisitoriale portoghese del Cinquecento»

- *Las Novelas ejemplares en su IV centenario* (Turín, 5, 6 y 7 de marzo de 2013). Università di Torino, Dipartimento di studi umanistici, Facoltà di lettere e filosofia. Progetto Novellieri italiani in Europa. *Artifara. Revista de Lenguas y Literaturas Ibéricas y Latinoamericanas*.

Aldo RUFFINATTO (Università di Torino), conferenza: «Doce novelas (ejemplares) nuevas, nunca impresas»

María ENCINA CORTIZO y Ramón SOBRINO (Universidad de Oviedo), «*La Picaresca* (1851): *Rinconete y Cortadillo* en el origen de la zarzuela grande del siglo XIX»

Miriam PERANDONES (Universidad de Oviedo), «Los usos intertextuales en las obras homónimas “Madre sobre mi madre” de tres compositores españoles de distintas generaciones musicales»

Iole SCAMUZZI (Università di Torino), «Falsos amigos ejemplares: historia de una fortuna escasa y tardía. Reescrituras italianas de las novelas cervantinas»

Giovanna FIORDALISO (Università della Toscana), «Gonzalo de Céspedes y Meneses, entre imitación y experimentación»

Raúl DÍAZ ROSALES (Università di Milano), «Una aglutinación dramática: *El sueño de Cipión* o Coloquio de Perros (*Novela ejemplar*) de Francisco Fortuny»

Michel MONER (Université de Toulouse II - Le Mirail), conferencia: «Una ‘Mesa de trucos’ y ‘doce laberintos’: espacio textual y espacio ficcional en las novelas ejemplares»

Blanca SANTOS DE LA MORENA (Universidad Autónoma de Madrid), «Sobre libertad y providencia en *La española inglesa*»

Manuel PIQUERAS (Universidad Autónoma de Madrid), «La música como elemento estructural en las *Novelas ejemplares*, un acercamiento»

Alfredo RODRÍGUEZ LÓPEZ-VÁZQUEZ (Universidad de La Coruña), «La novela ejemplar de *La tía fingida*, atribuida a Cervantes: metodología de la investigación»

Donatella PINI y Carmen CASTILLO (Università di Padova), «Elogio de la imperfección»

Jean-Michel LASPÉRAS (Université de Provence, Aix-Marseille I), conferencia: «Las *Novelas ejemplares*: ¿Algún misterio tienen escondido?»

Goretti GONZÁLEZ (Harvard University), «Traduttore Traditore: Barezzi Barezzi y *La Gitanilla*»

Consolata PANGALLO (Università di Torino), «Próspera y adversa fortuna de Preciosa en tierras de Italia»

Marcial RUBIO ÁRQUEZ (Università di Chieti), «La fortuna de un título: novelas ejemplares»

Marco CIPOLLONI (Università di Modena e Reggio Emilia), «Eutrapelia y mercadillo en el patio de Monipodio: honesto entretenimiento intertextual sobre el paratexto de las ejemplares»

Pierre DARNIS (Université Michel de Montaigne - Bordeaux 3), «¿Por qué son ejemplares las *Novelas ejemplares*?»

José Manuel MARTÍN MORÁN (Università del Piemonte Orientale «Amedeo Avogadro»), conferencia: «Aspectos del diálogo en las *Novelas ejemplares*»

Guillermo CARRASCÓN (Università di Torino), «*Oneste* o ejemplares: Bandello y Cervantes»

Juan Ramón Muñoz Sánchez, «Boccaccio y Cervantes»

MESA REDONDA: Editar / Traducir las novelas ejemplares (Jean-Michel LASPERAS, Michel MONER, Jose Manuel MARTÍN MORÁN, Aldo RUFFINATTO. Modera: Guillermo CARRASCÓN)

- *La Edad del Genio: España e Italia en tiempos de Góngora*. Convegno internazionale (Pisa, 18-19-20 de abril de 2013). Organizado por el Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica de la Universidad de Pisa.

María Dolores CAMPOS SÁNCHEZ BORDONA (Universidad de León), «Los retratos de Góngora»

Clizia CARMINATI (Università degli Studi di Bergamo), «Note su Marino e Góngora»

Francesco FERRETTI (Università di Bologna), «Pellegrini erranti: memorie tassiane nelle *Soledades*»

José María MICÓ (Universitat Pompeu Fabra), «Dante e Góngora»

Antonio José DÍAZ RODRÍGUEZ (Universidad de Córdoba), «Los racioneros de la catedral de Córdoba»

Sara PEZZINI (Università di Pisa), «Góngora opinionista: le *décimas* dal 1617 al 1624»

Enrique SORIA MESA (Universidad de Córdoba), «Góngora converso: nueva aproximación a una problemática secular»

Aurora EGIDO (Universidad de Zaragoza), «“Mañana serán miel”: sobre la poética de Góngora»

Antonio GARGANO (Università degli Studi di Napoli «Federico II»), «“Il cantar novo e ‘l pinger delli augelli”. Góngora e l’usignolo»

- Juan MATAS CABALLERO (Universidad de León), «Las *Soledades* a la luz de los sonetos»
- Jesús PONCE CÁRDENAS (Universidad Complutense Madrid), «Paisaje anticuario y motivos piscatorios en la edad de Góngora»
- Enrica CANCELLIERE (Università degli Studi di Palermo), «Il motivo dell'Anadyomene dal platonismo a Góngora»
- Daria CASTALDO (Università degli Studi di Napoli «Federico II»), «Sull'*imitatio* nelle *Solitudini*: Góngora e Claudiano»
- Ines RAVASINI (Università degli Studi di Bari), «Éfire, Filódoce e i “prodigiosos moradores del líquido elemento”. Note sulla caccia marina della *Soledad Segunda*»
- Maria-Cristina CABANI e Giulia POGGI (Università di Pisa), «Riflessioni sulla metrica (e la metametrica) delle *Soledades*»
- Begoña CAPLLONCH (Universitat Pompeu Fabra), «‘Sentido’ y ‘referencia’ en algunas imágenes de las *Soledades*: del cincelal cristal de azogue»
- Laura DOLFI (Università degli Studi di Parma), «Il mondo metaforico delle *Soledades*»
- Begoña LÓPEZ BUENO (Universidad de Sevilla), «Entre Góngora y Espinosa: polifonía de las *Soledades*»
- Rafael BONILLA CERESO (Universidad de Córdoba), «El legado de las *Soledades*: imitación y creatividad»
- Antonio PÉREZ LASHERAS (Universidad de Zaragoza), «Góngora y la poesía aragonesa»
- Mercedes BLANCO (Université Paris IV-Sorbonne), «Las *Soledades* a la luz de la polémica»

- *Tra Spagna e Italia: il teatro moderno*. Università di Venezia «Ca' Foscari», 9-10 de mayo de 2013.

I. *Giraldi Cinzio e l'Europa*. Coordina Pietro GIBELLINI (Università Ca' Foscari).
 Partecipan: Irene ROMERA PINTOR (Universitat de València), Raffaele GIGLIO (Università di Napoli Federico II), Riccardo DRUSI (Università Ca' Foscari), Magda CAMPANINI (Università Ca' Foscari), María del VALLE OJEDA CALVO (Università Ca' Foscari), Renzo CREMANTE (Università di Pavia).

Presentación del monográfico de la revista *Critica letteraria: Giovan Battista Giraldi Cinthio: hombre de corte, preceptista y creador. Omaggio al Prof. Renzo Cremante*.

II. *Il teatro italiano e il teatro spagnolo tra '500 e '600*. Coordina: María del Valle Ojeda (Università Ca' Foscari).

Partecipan: José Luis CANET (Universitat de València), Marco PRESOTTO (Università di Bologna), Piermario VESCOVO (Università Ca' Foscari), Anna SCANNAPIECO (Università di Padova), Jaime GARCÍA BERNAL (Universidad de Sevilla), Renzo CREMANTE (Università di Pavia).

Presentación del volumen misceláneo: *Teatro clásico italiano y español. Sabbioneta y los lugares del teatro* (Valencia, PUV, Colección Parnaseo, 2013).

- *Historias fingidas. Il genere dei libros de caballerías tra storia e finzione. Narrazione, modelli, teoria del romanzo* (Verona, 16-17 de mayo de 2013). Organizado por: Università di Verona, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Dottorato in Letterature Straniere e Scienza della Letteratura (Progetto Mambrino, dirección científica Anna Bognolo y Stefano Neri).

María del Rosario AGUILAR PERDOMO (Universidad Nacional de Colombia), «Los jardines en los libros de caballerías españoles y las prácticas arquitectónicas de la nobleza en la temprana Edad Moderna»

Nieves BARANDA (UNED Madrid), «La maga en la cueva: tradición y renovación»

Alberto del RÍO NOGUERAS (Universidad de Zaragoza), «Entre infiernos dantescos, cámaras defendidas y ajusticiamientos de Amor. Leone Leoni, Cristoforo Madruzzo y algunas secuelas del *Felicísimo viaje* de 1548, diez años después»

Víctor INFANTES (Universidad Complutense Madrid), «Fingir la historia. *La Colección de varias historias* de Hilario Santos Alonso y Manuel Joseph Martín (1767-1780), un testimonio editorial de (re)escritura literaria»

María Luzdivina CUESTA TORRE (Universidad de León), «Tristán, de héroe artúrico a caballero ejemplar: la transformación del amante adúltero en un modelo de religiosidad»

Tomasa PASTRANA SANTAMARTA (Universidad de León), «Apuntes sobre la presencia del atuendo en el *Florindo*»

Selena SIMONATTI (Università di Pisa), «Heterogeneidad del discurso narrativo: el *Lidamarte de Armenia* y su carácter polifónico»

Agostino CONTÒ (Biblioteca Civica di Verona) e Anna BOGNOLO (Università di Verona), «La Biblioteca Civica e il Progetto Mambrino»

Monica BOMBARDINI (Università di Verona), «Il *Polendo* di Pietro Lauro: un erede italiano di Palmerín»

Paola BELLOMI (Università di Verona), «Las aventuras de un libro antiguo en la era digital: problemas de identificación y transcripción del ejemplar *Il secondo libro delle prodezze di Splandiano* de la Biblioteca Civica di Verona»

Aurelio VARGAS DÍAZ-TOLEDO (University College Dublin), «Un nuevo proyecto literario sobre libros de caballerías portugueses»

- *Los poetas de los rétores: el canon poético del Siglo de Oro* (Ferrara, 23 y 24 de mayo de 2013). Organizan: Grupo de calidad n. 48 de la Universidad de Córdoba, *Dipartimento di Studi Umanistici* de la Universidad de Ferrara y el *Istituto di Studi Rinascimentali* de Ferrara.

Nadine LY, «Entre elocuencia y elocución: poetas nacionales en las retóricas de los siglos XVI y XVII (España y Francia)»

Victoria PINEDA, «La poesía de los historiógrafos»

Ángel L. LUJÁN ATIENZA, «Lorenzo Palmireno y el canon estilístico de la literatura vernácula»

Javier BLASCO, «Ideas cervantinas sobre la poesía a la luz de las doctrinas del Pinciano»

Rosa M.^a ARADRA, «Cervantes desde la retórica»

Antonio AZAUSTRE, «Ideas retóricas de Manuel Ponce a propósito de las *Soledades*»

Giuseppe MAZZOCCHI, «El Góngora de Gracián (con Tesoro a la vista)»

José Manuel RICO, «La poesía en *El culto sevillano* de Juan de Robles»

Andrea BALDISSERA, «Poetas y poesía en el *Jardín de la elocuencia* de fray José Antonio de Hebrera»

ACTAS DE CONGRESOS Y VOLÚMENES COLECTIVOS

- *Il mondo cavalleresco tra immagine e testo*, a cura di Claudia Demattè, Trento, Università degli Studi di Trento, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Filologici, 2010. Contiene los siguientes estudios:

José Manuel LUCÍA MEJÍAS – Claudia DEMATTÈ, «Immagini di dame e cavalieri: affreschi cavallereschi e arturiani in Trentino Alto-Adige (presentazione di un progetto internazionale)»

Juan Manuel CACHO BLECUA, «Los grabados de las primeras ediciones del *Amadís de Gaula*»

Anna BOGNOLO, «Los salones pintados de la *Historia di Sferamundi di Grecia* de Mambrino Roseo da Fabriano»

Stefano NERI, «Algunos apuntes sobre los «padrones» de los libros de caballerías»

María Carmen MARÍN PINA, «La mitología en los libros de caballerías: de la cita comparativa a la aventura mítico-caballeresca»

Alberto del RíO NOGUERAS, «Los libros de caballerías y la (r)evolución militar moderna (I): Soldados plásticos y buenos capitanes. Del *Amadís* al *Florisando* de Páez de Ribera»

Daniele CRIVELLARI, «Luis Vélez de Guevara y los libros de caballerías: el caso de *El caballero del Sol*»

- «*Però convien ch'io canti per disdegno*». *La satira in versi tra Italia e Spagna dal Medioevo al Seicento*, a cura di Antonio Gargano, con un'introduzione di Giancarlo Alfano, Napoli, Liguori, 2011. De interés para el estudioso del Siglo de Oro español, señalo especialmente los siguientes estudios:

Antonio GARGANO, «Riflessione e invenzione nell'*Epistola a Boscán* di Garcilaso de la Vega»

Giulia POGGI, «Il poeta e il suo doppio: verso una definizione della satira gongorina»

Flavia GHERARDI, «La "saña escrita": istanze di realtà nella satira politica del Conde de Villamediana»

Maria D'AGOSTINO, «Prassi poetica e riflessione letteraria nella poesia satirica di Bartolomé Leonardo de Argensola»

Federica CAPPELLI, «Donne e animali: per un bestiario femminile nella poesia di Quevedo»

- *Cultura della Guerra e Arti della Pace. Il III Duca di Osuna in Sicilia e a Napoli (1610-1620)*, dirigido por Encarnación Sánchez García. Napoli, Tullio Pironti, 2011. Incluye las siguientes contribuciones:

Encarnación SÁNCHEZ GARCÍA, «Appunti sull'eredità culturale di Osuna il Grande, viceré di Sicilia e Napoli (1611-1620)»

Francisco LEDESMA GÁMEZ, «Pedro Girón: el virrey omnipresente y el señor ausente»

Luis María LINDE, «El III Duque de Osuna: documentación histórica y materiales para una leyenda»

Maria Luisa TOBAR, «El fondo Osuna en la Biblioteca Nacional de Madrid»

Miguel Ángel de BUNES IBARRA, «Osuna en Sicilia: el Turco en la estrategia del Imperio en el Mediterráneo»

Maria GIUFFRÉ, «Palermo ai tempi del Viceré d'Osuna: città e architetture»

Özlem KUMRULAR, «Los turcos en el Mediterráneo en la época del duque de Osuna»

Giovanni MUTO, «Dal Lemos all'Osuna: strategie e stili di governo di due viceré»

Bruno POMARA SAVERINO, «"Sicilia no consiente medianía en el que gobierna". La dura prova di Osuna come viceré di un'isola»

Fernando BOUZA, «Osuna a Napoli: feste, dipinti, sortilegi e buffoni (notizie dai libri contabili di Igún de la Lana)»

María Teresa CACHO, «Manuscritos hispánicos sobre el duque de Osuna en bibliotecas italianas»

Maria Concetta DI NATALE, «I doni del Viceré d'Osuna alla Madonna di Trapani»

Juan Pablo FERNÁNDEZ-CORTÉS, «La música y paisaje sonoro en la cultura festiva napolitana durante el virreinato del III Duque de Osuna»

Vittoria FIORELLI, «Il tono femminile di una corte. Donne a corte e cortigiane durante il vicerego di Osuna»

- Sagrario LÓPEZ POZA, «Utilización política de las *Relaciones de sucesos* por el Duque de Osuna en sus virreinos de Sicilia y Nápoles»
- Roberto MONDOLA, «L'edizione napoletana delle opere di Pedro Núñez de Avendaño (Napoli, Tarquinio Longo, 1620)»
- Carlo PASTENA, «La tipografía palermitana al tempo del III Duca d'Osuna (1600-1630)»
- Rita PASTORELLI, «Le «Memorie metalliche» del Duca d'Osuna: la medaglistica a Napoli nella prima metà del Seicento»
- Maria RASCAGLIA, «Lo sguardo dal carcere: Campanella e la Napoli di Osuna»
- Augustin REDONDO, «La lucha contra el Turco del III Duque de Osuna según las “relaciones de sucesos” (1611-1620): puesta en escena y propaganda personal»
- Jeremy ROE, «Diversas facetas del mecenazgo del duque de Osuna y consideraciones sobre las condiciones culturales que dieron forma al mecenazgo virreinal»
- Maria Caterina RUTA, «Pirateria e prigionia nel Mediterraneo nei secoli XVI e XVII: testimonianze letterarie»
- Michela SACCO MESSINEO, «Poeti e scrittori nella Palermo “felicissima” (Tommaso Aversa, Ortensio Scammacca, Simone Rau)»
- María Soledad ARREDONDO, «El Virrey Osuna y sus imágenes literarias: Política y guerra, de la realidad a la ficción»
- Enrica CANCELLIERE, «Il simulacro e la poesia. Componimenti in vita e morte del Duque de Osuna»
- Teresa Cirillo SIRRI, «I due viceré Osuna nelle lettere napoletane: gli elogi di Scipione de' Monti e di Giambattista Basile»
- Diana Eguía ARMENTEROS, «La vida de un lecto-escritor del siglo XVII: los autógrafos de Francisco de Quevedo»
- Donatella GAGLIARDI, «Bosquejos del duque de Osuna en la literatura parnasiana del XVII»
- Pablo JAURALDE POU, «Ciclos y difusión en la poesía cortesana de Quevedo»
- Alessandro Martinengo, «Quevedo ai tempi di Osuna: vulcani mitologici, Alpi “a lo divino”»
- Giuseppe MAZZOCCHI, «Gregorio Leti e la sua biografia del Duque de Osuna»
- Maria Teresa MORABITO, «Il duca di Osuna sulla scena teatrale barocca: *Las mocedades del Duque de Osuna* di Cristóbal de Monroy y Silva»
- Blanca PERIÑÁN, «Los caballos del duque»
- Maria Grazia PROFETI, «Lope y Pedro de Osuna: de la *Arcadia* a *La Vega del Parnaso*»
- Carlos VAÍLLO, «Realidad histórica y mitificación tardía del Duque de Osuna en un pasaje de Quevedo»

• «*Difícil cosa el no escribir sátiras*». *La sátira en verso en la España de los Siglos de Oro*, Antonio Gargano (dir.), María D'Agostino y Flavia Gherardi (eds.), Vigo, Academia Editorial del Hispanismo, 2012. El volumen contiene las siguientes contribuciones:

Lia SCHWARTZ, «*Satura* y sátira en los siglos XVI y XVII. Teoría y praxis»

Jesús PONCE CÁRDENAS, «Sátira y humor en las *epístolas italianas* de Gutierre de Cetina»

Valentín NÚÑEZ RIVERA, «Elementos para una poética fragmentaria: Fernando de Herrera y la sátira en verso»

María D'AGOSTINO, «Variantes redaccionales en la poesía satírica de Bartolomé Leonardo de Argensola»

Mercedes BLANCO, «“Significar a dos luces”. Doble sentido y alusión en algunos lugares de Góngora»

José María MICÓ y Sara PEZZINI, «Las décimas satíricas de Góngora: preliminares para una edición»

Begoña LÓPEZ BUENO, «“Con poca luz y menos disciplina»: Góngora contra Jáuregui en 1615 o los antídotos al *Antídoto*»

Flavia GHERARDI, «“Yo os diré lo que me han dicho”: las ‘voces’ satíricas del Conde de Villamediana»

Antonio GARGANO, «Tomé de Burguillos, un «discípulo inesperado» de Quevedo»

Manuel Ángel CANDELAS COLODRÓN, «Las jácaras y los bayles en la frontera de la poesía *satyrica* de Quevedo»

Rodrigo CACHO CASAL, «Quevedo heroicómico: sátira y parodia en el *Poema de Orlando*»

• *Il prisma di Proteo. Riscritture, ricodificazioni, traduzioni fra Italia e Spagna (sec. XVI-XVIII)*, a cura di Valentina Nider, Trento, Università degli Studi di Trento, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Filologici, 2012. Contiene los siguientes estudios:

Nicola MICHELASSI - Salomé VUELTA GARCÍA, «Giovanni Battista Ricciardi traduttore di Antonio Mira de Amescua: *Le cautele politiche* (1651)»

Anna TEDESCO, «Il metodo compositivo di Giacinto Andrea Cicognini nei suoi drammi per musica veneziani»

Fausta ANTONUCCI, «Nuovi dati e nuove ipotesi sulla presenza del teatro aureo spagnolo in alcune opere di Giacinto Andrea Cicognini. Il caso di *Adamira*»

Claudia DEMATTÈ, «La fortuna de las obras de Montalbán entre reescrituras, parodias y traducciones: el caso de la comedia *No hay vida como la honra*»

Marcella TRAMBAIOLI, «La resemantización en las tablas de un episodio del *Furioso*: el pastoral albergue»

Marco Presotto, «Métrica e intertextualidad en la tradición teatral de *La ilustre fregona* (siglo XVII)»

Debora VACCARI, «De *La confusión de una noche* a *La confusión de un jardín*: Moreto reescribe a Castillo Solórzano»

Daniela PIERUCCI, «El paradigma settecentesco della ‘sposa domestica’ tra Italia e Spagna: tre adattamenti de *La moglie saggia* di Goldoni»

Alberto DEL RÍO, «El paso del príncipe Felipe por Trento en 1549 (con la noticia de un impreso italiano sobre el *Felicitísimo viaje*)»

Patricia MARÍN CEPEDA, «El género epistolar como cauce para la difusión de la poesía manuscrita áurea»

Selena SIMONATTI, «La discrezione e il ‘codice italiano’: intertestualità e stratigrafie nel *Diálogo de la discreción* di Damasio de Frías»

Anna BOGNOLO, «Nel labirinto della *Selva*. La traduzione italiana della *Silva de varia lección* di Mambrino Roseo da Fabriano»

Clizia CARMINATI, «Marino e la Spagna nel Seicento»

Ilaria PINI, «*Quien así traduce no traslada*: alcune note su *I Raggiugli di Parnaso* di Traiano Boccalini tradotti da Antonio Vázquez»

Giovanni CARA, «Le metamorfosi del romanzo grecoromano. Cervantes, tecniche di *découpage*»

Donatella PINI, «Barezzi autore, traduttore, editore di romanzo spagnolo e dintorni»

Edoardo VENTURA, «Barezzo Barezzi ‘impostore’: la sua *Picara Giustina*»

Beatrice GARZELLI, «La traduzione multiforme: note su *La desordenada codicia de los bienes ajenos* di Carlos García»

José Enrique LÓPEZ MARTÍNEZ, «Un nuevo personaje en la corte: *El caballero del milagro*, *El buscón*, y *El caballero puntual* de Alonso Jerónimo de Salas Barbadillo»

Giovanna FIORDALISO, «Una vita oltre la picaresca: il viaggio e le *peregrinaciones* del soldato Píndaro in Italia in *Varia fortuna del soldado Píndaro* di Gonzalo de Céspedes y Meneses»

Federica CAPPELLI, «L'arte di conversare e il traduttore 'tradito': l'esperienza del *Marcos de Obregón* di Espinel»

Antonio CANDELORO, «Antonio Enríquez Gómez e *El siglo pitagórico y Vida de don Gregorio Guadaña*: esperienze traduttive di un autore 'minore' del Seicento spagnolo»

Valentina NIDER, «Texto y contexto de dos traducciones olvidadas: la *Carta a Antonio de Mendoza* de Quevedo y la *Instrucción al Exercicio de la muerte* de Luisa de Padilla, condesa de Aranda»

Sònia BOADAS, «La difusión de la obra de Diego de Saavedra Fajardo en Italia»

Giulia POGGI, «Tradurre la *brevitas*: il caso dell'*Oráculo manual*»

- *Teatro clásico italiano y español. Sabbioneta y los lugares del teatro*, eds. María del Valle Ojeda y Marco Presotto, Valencia, PUV, Colección Parnaseo, 2013.

Marco PRESOTTO y María del VALLE OJEDA, «Sabbioneta y los lugares del teatro»

Stefano MAZZONI, «“Oltre le pietre”: Vespasiano Gonzaga, Vincenzo Scamozzi y el teatro de Sabbioneta»

Joan OLEZA, «De la práctica escénica popular a la comedia nueva. Historia de un proceso conflictivo»

Maria Grazia PROFETI, «Entre texto espectáculo y texto literario: Italia y España»

Piermario VESCOVO, «División en actos y límite del día entre España e Italia»

Silvia CARANDINI, «El *Adamo* de Giovan Battista Andreini. Una “sacra rappresentazione” para una escena profesional y barroca»

Stefano MAZZONI, «“Col solito stipendio di sua altezza”. Notas sobre Gonzaga y la Comedia del Arte»

Giancarlo MALACARNE, «La comedia en la corte bajo el signo del deleite»

Anna Scannapieco, «*I segreti di Arlecchino*: conversando con Enrico Bonavera»

MONOGRAFÍAS Y VOLÚMENES MISCELÁNEOS DE UN MISMO AUTOR

- Paolo CALCAGNO, «*La puerta a la mar*». *Il marchesato del Finale nel sistema imperiale spagnolo, 1571-1713*, Roma, Viella, 2011.

- Antonio GARGANO, *Con canto acordado. Estudios sobre la poesía entre Italia y España en los siglos XV-XVII*, Sevilla, Universidad. Secretariado de Publicaciones, 2012.

- Matteo LEFÈVRE, *Il potere della parola. Il castigliano nel '500 tra Italia e Spagna (Grammatica, Ideologia, Traduzione)*, Manziana (RM), Vecchiarelli, 2012.

- Francesca LEONETTI, *Verdad histórica y realidad textual en la Historia verdadera de la conquista de la Nueva España de Bernal Díaz del Castillo*, Roma, Giulio Perrone Editore, 2011.

- Iole SCAMUZZI, *Concetti spagnuoli cavati da Lope de Vega. Un nuovo estratto dal piccolo zibaldone di Francesco Bracciolini conservato alla Biblioteca Nazionale di Firenze*, Pisa, Edizioni ETS, 2011.

- Diego SÍMINI, *Il corpus teatrale di Giacinto Andrea Cicognini. Opere autentiche, apocrife e di dubbia attribuzione*, Lecce, Pensa Multimedia, 2012.

EDICIONES

- Cristóbal de Castillejo, *Farsa de la Costanza*, edición de Blanca PERIÑÁN y Rogelio REYES, Madrid, Cátedra («Letras hispánicas», 711), 2012.
- Luis Vélez de Guevara, *El privado perseguido*, edición crítica, introducción y notas de Daniele CRIVELLARI, Massarosa, Edizioni Il Molo (Agua y peña, 24), 2012.
- *Progetto Mambrino, Ciclo italiano di Amadis di Gaula. Collezione della Biblioteca Civica di Verona*. Edizione fotodigitala della collezione a cura di Paola BELLOMI, Federica COLOMBINI e Stefano NERI. Studi preliminari di Anna BOGNOLO e Paola BELLOMI. Prefazione di Agostino CONTÒ, Verona, QuiEdit, 2011-2012.
- Juan de la Cueva, *Tragedias*, introducción, edición y notas de Marco PRESOTTO, estudio preliminar de Rinaldo FROLDI, Valencia, Universitat de València, 2013.
- Juan de Mal Lara, *La Philosophía vulgar*, edición de Inoria PEPE SARNO y José María REYES CANO, Madrid, Cátedra («Letras hispánicas», 725), 2013. Formato especial conmemorativo de los 40 años de la colección.

TRADUCCIONES

- San Juan de la Cruz, *La notte più felice dell'aurora. Poesie*, a cura di Marcella CICERI, Venezia, Marsilio, 2010.
- Vega Carpio, Lope de, *La Dorotea*, a cura di Carmen BENAVIDES, Giuseppe GRILLI, Blanca PERIÑÁN, Roma, Edizioni Nuova Cultura, 2011.
- Bartolomé de Las Casas, *Brevissima relazione della distruzione delle Indie*, a cura di Flavio FIORANI, Venezia, Marsilio, 2012.
- Alonso de Freylas, *I malinconici e la divinazione*, Introduzione, traduzione e note di Felice GAMBIN, Firenze, SEID, 2013.

Fausta ANTONUCCI
(Universidad «Roma Tre»)